

CONSECUTIVE INTERPRETING WITH TEXT - EXERCISE 1

The offender recalls an early childhood consisting of many challenges. . **(pause)**

These included verbal and physical abuse as well as substance abuse by his father. **(pause)**

Although the offender denies having ever been the victim of abuse, the offender's mother disclosed that her spouse was violent with her and the children. **(pause)**

She adds that from 1990 to 1998 her relationship with the offender's father was very unstable and characterized by frequent separations. **(pause)**

The children would stay with their father in Timmins and their mother would leave the family to return to her home community of Flying Post. **(pause)**

Both she and the offender indicate that the family has not followed the traditional ways of life of their culture. **(pause)**

Child and Family Services were actively involved with the offender from a young age. **(pause)**

Their records indicate involvement with psychological services from the age of 7 until the age of 9. **(pause)**

According to the offender, he was placed in a group home in Brockville at the age of 10 as a result of his setting a fire to a vacant trailer in the community. **(pause)**

Prior to incarceration, the offender was living with his mother and her boyfriend in Flying Post. **(pause)**

He claims to maintain a good relationship with his mother but admits that he is not close to her boyfriend. **(pause)**

At this time, his mother indicates that her son is welcome to return to her home. **(pause)**

When discussing siblings, the offender does not appear to be very close to his two brothers or his sister. **(pause)**

He adds that one of his brothers is in Sudbury (possibly in a psychiatric facility) **(pause)**

and that his brother also has had involvement with the criminal justice system. **(pause)**